



ENGLISH

OIL RADIATOR

ply corresponds to the voltage of current specified on the housing.

Insert the plug of the unit only into sockets with secure grounding system!

In order to avoid risk of fire do not use adapters while connecting the appliance to the outlet.

SWITCHING ON

Insert the plug into the wall outlet. Turn the thermostat knob clockwise to the Max position.

Switch on the radiator using the operating modes switch (3 power modes):

I - low power level for small rooms;

II - medium power level for medium rooms;

I + II - high power level for large rooms.

THERMOSTAT ADJUSTMENT

When the temperature in the room reaches the required value, slowly turn the thermostat knob anti-clockwise until the operating indication is off.

The room temperature thus can be kept constant automatically. You can choose medium power level if weather is not very cold, it will save energy

NOTES

The operating indicator will be on only if the room temperature is below the setting value of the thermostat.

Um das Brandrisiko zu vermeiden, benutzen Sie keine Übergangskabel beim Anschluss des Geräts an die elektrische Steckdose.

- Der Ölheizkörper ist für den Betrieb nur in Vertikallistung geeignet.

- Der Abstand zu leicht entflammbarer Materialien (Möbeln, Kissen, Bettwäsche, Papier, Kleidung, Vorhänge oder Gardinen usw.) und dem Heizkörper muss mindestens 0,9 m betragen.

- Um das Brandrisiko zu vermeiden, benutzen Sie den Heizkörper nicht in der Übergangsabsicht oder in nicht sehr kalte Tage kann man mittlere Leistungsstufe der Erwärmung wählen, was Ihnen das Sparen der Elektroenergie ermöglicht.

ANMERKUNGEN

- Der Ölheizkörper ist für den Betrieb nur in Vertikallistung geeignet.

- Der Raum soll gut wärmeisoliert sein, sonst funktioniert das Gerät wegen der Zustrom der kalten Luft nicht.

- Die Outlets of the control chamber must be ventilated, if not, undue move of the thermostat may occur.

- After use, turn the power switch to the "OFF"-position first, and then pull out the power supply plug.

CLEANING AND MAINTENANCE

The oil radiator should be cleaned regularly with a damp cloth to avoid dust collection in the surface of flanges.

- Disconnect electricity supply and allow the radiator to cool, wipe out with a soft damp cloth.

- Do not use detergent or abrasives.

- Do not scrap the surfaces of flanges to avoid appearance of rust.

SPECIFICATIONS

Power supply: 220-230 V ~ 50 Hz

Power range: 800 W / 1000 W / 2000 W

Heating area: up to 23 m²

The manufacturer reserves the right to change the characteristics of the appliance without warning.

THE APPLIANCE IS DESIGNED TO LAST NO LESS THAN 5 YEARS

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

VORSICHTSMASNAHMEN

- Do not use the oil radiator near bath-rooms, shower, sink or swimming pool.

- When using the unit for the first time, switch it on at max. power not less than for 2 hours. During this time you should ventilate the room properly to remove the smell that can appear from the new oil radiator.

- Cracking of the unit while first usage is normal.

- Do not use the unit in rooms with area less than 4 m².

ASSEMBLY

- Unpack the unit.

- Turn the unit upside down.

- Put two "U"-shaped clamps between the first and the second sections from each side of the radiator.

- Insert the clamps into the holes on the supporting plates.

- Insert the butterfly nuts and screw them tightly turning clockwise.

- Put the radiator on wheels.

OPERATION

Before using the appliance for the first time make sure that an electricity sup-

CE

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

Gewährleistung

Aufgrund der Vorschriften der Gewährleistung ist es Ihnen gestattet, den Hersteller zu kontaktieren, um die Reparatur des Geräts zu erhalten.

- Bei Beliebigem Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

- Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

Montage

- Nehmen Sie den Heizkörper aus der Verpackung heraus.

- Drehen Sie das Gehäuse des Heizkörpers mit den Schaltern nach unten um.

- Unterbringen Sie zwei „U“-förmige Bügel zwischen der ersten und zweiten Rippe von jeder Seite des Heizkörpers.

Sicherheit

Before using the appliance for the first time make sure that an electricity sup-

CE

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

Montage

- Nehmen Sie den Heizkörper aus der Verpackung heraus.

- Drehen Sie das Gehäuse des Heizkörpers mit den Schaltern nach unten um.

- Unterbringen Sie zwei „U“-förmige Bügel zwischen der ersten und zweiten Rippe von jeder Seite des Heizkörpers.

Operation

Before using the appliance for the first time make sure that an electricity sup-

CE

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

Sicherheit

Before using the appliance for the first time make sure that an electricity sup-

CE

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

Montage

- Nehmen Sie den Heizkörper aus der Verpackung heraus.

- Drehen Sie das Gehäuse des Heizkörpers mit den Schaltern nach unten um.

- Unterbringen Sie zwei „U“-förmige Bügel zwischen der ersten und zweiten Rippe von jeder Seite des Heizkörpers.

Operation

Before using the appliance for the first time make sure that an electricity sup-

CE

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

Sicherheit

Before using the appliance for the first time make sure that an electricity sup-

CE

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

Montage

- Nehmen Sie den Heizkörper aus der Verpackung heraus.

- Drehen Sie das Gehäuse des Heizkörpers mit den Schaltern nach unten um.

- Unterbringen Sie zwei „U“-förmige Bügel zwischen der ersten und zweiten Rippe von jeder Seite des Heizkörpers.

Operation

Before using the appliance for the first time make sure that an electricity sup-

CE

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

Montage

- Nehmen Sie den Heizkörper aus der Verpackung heraus.

- Drehen Sie das Gehäuse des Heizkörpers mit den Schaltern nach unten um.

- Unterbringen Sie zwei „U“-förmige Bügel zwischen der ersten und zweiten Rippe von jeder Seite des Heizkörpers.

Operation

Before using the appliance for the first time make sure that an electricity sup-

CE

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

Montage

- Nehmen Sie den Heizkörper aus der Verpackung heraus.

- Drehen Sie das Gehäuse des Heizkörpers mit den Schaltern nach unten um.

- Unterbringen Sie zwei „U“-förmige Bügel zwischen der ersten und zweiten Rippe von jeder Seite des Heizkörpers.

Operation

Before using the appliance for the first time make sure that an electricity sup-

CE

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

Montage

- Nehmen Sie den Heizkörper aus der Verpackung heraus.

- Drehen Sie das Gehäuse des Heizkörpers mit den Schaltern nach unten um.

- Unterbringen Sie zwei „U“-förmige Bügel zwischen der ersten und zweiten Rippe von jeder Seite des Heizkörpers.

Operation

Before using the appliance for the first time make sure that an electricity sup-

CE

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

Montage

- Nehmen Sie den Heizkörper aus der Verpackung heraus.

- Drehen Sie das Gehäuse des Heizkörpers mit den Schaltern nach unten um.

- Unterbringen Sie zwei „U“-förmige Bügel zwischen der ersten und zweiten Rippe von jeder Seite des Heizkörpers.

Operation

Before using the appliance for the first time make sure that an electricity sup-

CE

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

Montage

- Nehmen Sie den Heizkörper aus der Verpackung heraus.

- Drehen Sie das Gehäuse des Heizkörpers mit den Schaltern nach unten um.

- Unterbringen Sie zwei „U“-förmige Bügel zwischen der ersten und zweiten Rippe von jeder Seite des Heizkörpers.

Operation

Before using the appliance for the first time make sure that an electricity sup-

CE

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

Montage

- Nehmen Sie den Heizkörper aus der Verpackung heraus.

- Drehen Sie das Gehäuse des Heizkörpers mit den Schaltern nach unten um.

- Unterbringen Sie zwei „U“-förmige Bügel zwischen der ersten und zweiten Rippe von jeder Seite des Heizkörpers.

Operation

Before using the appliance for the first time make sure that an electricity sup-

CE

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

ULJANI RADIJATOR

- 1. Termostat
- 2. Regulatori režima rada s indikatorima rada
- 3. Držać za prenos radijatora
- 4. Greje sekcije
- 5. Odsek za čuvanje mrežnog gajtana
- 6. Točak

KORIŠĆENJE
Pre prvo uključenja ubedite se da je napon u mreži odgovara naponu uređaja.
Uključujte radijator samo u utičnice sa nadežnom sistemom uzemljenja!
Za smanjenje rizika nastanka požara nemjotite koristiti osigurače pri uključenju uređaja u električnu mrežu.

UKLJUČENJE
Ubacite utičnicu mrežnog gajtana. Okrenite držać termostata po satnoj kazaljici do kraja.
Uključite radijator pomoću regulatora režima (3 rezim snage):

I - niski nivo snage za male prostorije;

II - srednji nivo snage za nevelike prostorije;

III - visoki nivo snage za velike prostorije.

REGULISANJE TERMOSTATA

Kada temperatura u prostoriji postigne neophodno značenje, polako okrećite držać termostata protiv satne kazaljice do isključenja indikatora rada.

Odredena na takav način temperatura biće automatski održavana termostatom. U prelazno vreme godine ili u vrućim danima može izabratи srednji nivo zagrijanja koji ekonomijsku energiju.

PREDMEDE

- Indikator će svetiti samo u tom slučaju ako je temperatura u prostoriji nego određena termostatom.

U prostoriju mora da bude dobra toplozlijacija u protivnom slučaju zbog struje hladnog vazduha rad zagrevajući će se neto rezultate.

Ventilacione rupe moraju da se dobro proventiraju, u protivnom slučaju je moduša neispravnost termostata.

Nakon radijatora je namenjen samo sa rad u utičnicu koja ima kontakt uzemljenja.

- Da smanjimo rizik nastanka požara nemjotite koristiti adapter pri uključenju uređaja u električnu mrežu.

- Ukljani radijator je namenjen samo sa rad u utičnicu koja ima kontakt uzemljenja.

- Da sprečite preopterećenost u električnoj mreži pratite da ne bili uličeni istovremeno nekoliko električnih uređaja više snažne potrošbe.

- Mrežni gajtan ima „eurotilka“, uvačite ga u utičnicu koja ima kontakt uzemljenja.

- Da sprečite preopterećenost u električnoj mreži pratite da ne bili uličeni istovremeno nekoliko električnih uređaja više snažne potrošbe.

- Ukljani radijator je namenjen samo sa rad u utičnicu koja ima kontakt uzemljenja.

- Nemojte dirati zagrejanu površinu uređaja tokom rada.

- Nemojte ostavljati uređaj bez pažnje uključenim u mrežu. Uvek uđite uključiti ga iz utičnice, kada ne koristite radijator ili pre njegovog održavanja.

Za smanjenje rizika poraza električnom strujom nemjotite koristiti radijator u prostoriju ili na vlažnim površinama.

- Nemojte dirati utikač i telo radijatora vlažnim rukama.

- Nemojte koristiti radijator u prostorijama gde se čuva ili koriste lako upaljive tečnosti kao što su benzini, rastvarači.

- Budite posebno pažljivi ako pred uključenog radijatora se nalaze deca ili lica sa ograničenim mogućnostima.

- Regularno provjeravajte mrežni gajtan. Pri nalazjenju manu u radijatoru ili mrežnom gajtanu nemjotite koristiti uređaj.

- Za menjanje mrežnog gajtana ili po-pravku obraćajte se u servisni centar.

MERE BEZBEDNOSTI

- Nemojte koristiti radijator pored kada, duša, lavaboa ili bazena.

- Tokom prvo uključenja uključite uređaj u režimu maksimalne snage ne manje od 2 sati. Tokom ovog vremena treba poštovati proverite prostoriju za uklanjanje mirisa koji može da nastane od novog radijatora.

- Tresak uređaja pri prvog uključenja je potpuno normalna pojava.

Nemojte koristiti uređaj u prostorijama ukupne površine manje 4 kv. m.

MONTIRANJE

- Izvadite radijator iz ambalaže.

- Okrenite telo radijatora pomoću reguatora dole.

- Smestite dva jarma u formi „U“ među prve i druge sekcije so skave strane radijatora.

- Ubacite jarmi u rupe na plastinama sa točkovima.

- Uvrstite jarme okrenutu po satnoj kazaljici.

- Ubacite u radijator točkove.

8

GRZEJNIK OLEJOWY

Pre prvog uključenja ubedite se da je napon u mreži odgovara naponu uređaja.

Uključujte radijator samo u utičnice sa nadežnom sistemom uzemljenja!

Za smanjenje rizika nastanka požara nemjotite koristiti osigurače pri uključenju uređaja u električnu mrežu.

Točak

UPURSTVO PO TEHNICI BEZBEDNOSTI

Molimo pažljivo pročitajte ovu uputstvu pre korišćenja radijatora i sačuvajte ga za dalje korišćenje.

- Izvadite radijator iz ambalaže i provjerite ga li su oštećenja. Ako ima nekih mehaničkih oštećenja, onda korišćenje radijatora je zabranjeno.

- Pre prvo uključenja ubedite se da je napon u mreži odgovara naponu uređaja.

- Da sprečite preopterećenost u električnoj mreži pratite da ne bili uličeni istovremeno nekoliko električnih uređaja više snažne potrošbe.

- Mrežni gajtan ima „eurotilka“, uvačite ga u utičnicu koja ima kontakt uzemljenja.

- Da smanjimo rizik nastanka požara nemjotite koristiti adapter pri uključenju uređaja u električnu mrežu.

- Ukljani radijator je namenjen samo sa rad u utičnicu koja ima kontakt uzemljenja.

- Da sprečite preopterećenost u električnoj mreži pratite da ne bili uličeni istovremeno nekoliko električnih uređaja više snažne potrošbe.

- Mrežni gajtan ima „eurotilka“, uvačite ga u utičnicu koja ima kontakt uzemljenja.

- Da sprečite preopterećenost u električnoj mreži pratite da ne bili uličeni istovremeno nekoliko električnih uređaja više snažne potrošbe.

- Ukljani radijator je namenjen samo sa rad u utičnicu koja ima kontakt uzemljenja.

- Da sprečite preopterećenost u električnoj mreži pratite da ne bili uličeni istovremeno nekoliko električnih uređaja više snažne potrošbe.

- Ukljani radijator je namenjen samo sa rad u utičnicu koja ima kontakt uzemljenja.

- Da sprečite preopterećenost u električnoj mreži pratite da ne bili uličeni istovremeno nekoliko električnih uređaja više snažne potrošbe.

- Ukljani radijator je namenjen samo sa rad u utičnicu koja ima kontakt uzemljenja.

- Da sprečite preopterećenost u električnoj mreži pratite da ne bili uličeni istovremeno nekoliko električnih uređaja više snažne potrošbe.

- Ukljani radijator je namenjen samo sa rad u utičnicu koja ima kontakt uzemljenja.

- Da sprečite preopterećenost u električnoj mreži pratite da ne bili uličeni istovremeno nekoliko električnih uređaja više snažne potrošbe.

- Ukljani radijator je namenjen samo sa rad u utičnicu koja ima kontakt uzemljenja.

- Da sprečite preopterećenost u električnoj mreži pratite da ne bili uličeni istovremeno nekoliko električnih uređaja više snažne potrošbe.

- Ukljani radijator je namenjen samo sa rad u utičnicu koja ima kontakt uzemljenja.

- Da sprečite preopterećenost u električnoj mreži pratite da ne bili uličeni istovremeno nekoliko električnih uređaja više snažne potrošbe.

- Ukljani radijator je namenjen samo sa rad u utičnicu koja ima kontakt uzemljenja.

- Da sprečite preopterećenost u električnoj mreži pratite da ne bili uličeni istovremeno nekoliko električnih uređaja više snažne potrošbe.

- Ukljani radijator je namenjen samo sa rad u utičnicu koja ima kontakt uzemljenja.

- Da sprečite preopterećenost u električnoj mreži pratite da ne bili uličeni istovremeno nekoliko električnih uređaja više snažne potrošbe.

- Ukljani radijator je namenjen samo sa rad u utičnicu koja ima kontakt uzemljenja.

- Da sprečite preopterećenost u električnoj mreži pratite da ne bili uličeni istovremeno nekoliko električnih uređaja više snažne potrošbe.

- Ukljani radijator je namenjen samo sa rad u utičnicu koja ima kontakt uzemljenja.

- Da sprečite preopterećenost u električnoj mreži pratite da ne bili uličeni istovremeno nekoliko električnih uređaja više snažne potrošbe.

- Ukljani radijator je namenjen samo sa rad u utičnicu koja ima kontakt uzemljenja.

- Da sprečite preopterećenost u električnoj mreži pratite da ne bili uličeni istovremeno nekoliko električnih uređaja više snažne potrošbe.

- Ukljani radijator je namenjen samo sa rad u utičnicu koja ima kontakt uzemljenja.

- Da sprečite preopterećenost u električnoj mreži pratite da ne bili uličeni istovremeno nekoliko električnih uređaja više snažne potrošbe.

- Ukljani radijator je namenjen samo sa rad u utičnicu koja ima kontakt uzemljenja.

- Da sprečite preopterećenost u električnoj mreži pratite da ne bili uličeni istovremeno nekoliko električnih uređaja više snažne potrošbe.

- Ukljani radijator je namenjen samo sa rad u utičnicu koja ima kontakt uzemljenja.

- Da sprečite preopterećenost u električnoj mreži pratite da ne bili uličeni istovremeno nekoliko električnih uređaja više snažne potrošbe.

- Ukljani radijator je namenjen samo sa rad u utičnicu koja ima kontakt uzemljenja.

- Da sprečite preopterećenost u električnoj mreži pratite da ne bili uličeni istovremeno nekoliko električnih uređaja više snažne potrošbe.

- Ukljani radijator je namenjen samo sa rad u utičnicu koja ima kontakt uzemljenja.

- Da sprečite preopterećenost u električnoj mreži pratite da ne bili uličeni istovremeno nekoliko električnih uređaja više snažne potrošbe.

- Ukljani radijator je namenjen samo sa rad u utičnicu koja ima kontakt uzemljenja.

- Da sprečite preopterećenost u električnoj mreži pratite da ne bili uličeni istovremeno nekoliko električnih uređaja više snažne potrošbe.

- Ukljani radijator je namenjen samo sa rad u utičnicu koja ima kontakt uzemljenja.

- Da sprečite preopterećenost u električnoj mreži pratite da ne bili uličeni istovremeno nekoliko električnih uređaja više snažne potrošbe.

- Ukljani radijator je namenjen samo sa rad u utičnicu koja ima kontakt uzemljenja.

- Da sprečite preopterećenost u električnoj mreži pratite da ne bili uličeni istovremeno nekoliko električnih uređaja više snažne potrošbe.

- Ukljani radijator je namenjen samo sa rad u utičnicu koja ima kontakt uzemljenja.

- Da sprečite preopterećenost u električnoj mreži pratite da ne bili uličeni istovremeno nekoliko električnih uređaja više snažne potrošbe.

- Ukljani radijator je namenjen samo sa rad u utičnicu koja ima kontakt uzemljenja.

- Da sprečite preopterećenost u električnoj mreži pratite da ne bili uličeni istovremeno nekoliko električnih uređaja više snažne potrošbe.

- Ukljani radijator je namenjen samo sa rad u utičnicu koja ima kontakt uzemljenja.

- Da sprečite preopterećenost u električnoj mreži pratite da ne bili uličeni istovremeno nekoliko električnih uređaja više snažne potrošbe.

- Ukljani radijator je namenjen samo sa rad u utičnicu koja ima kontakt uzemljenja.

- Da sprečite preopterećenost u električnoj mreži pratite da ne bili uličeni istovremeno nekoliko električnih uređaja više snažne potrošbe.

- Ukljani radijator je namenjen samo sa rad u utičnicu koja ima kontakt uzemljenja.

- Da sprečite preopterećenost u električnoj mreži pratite da ne bili uličeni istovremeno nekoliko električnih uređaja više snažne potrošbe.

- Ukljani radijator je namenjen samo sa rad u utičnicu koja ima kontakt uzemljenja.

- Da sprečite preopterećenost